

## Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Перечень возможных симптомов недомоганий у пациента в соответствии  
с врачебной специализацией

*Përičníň vazmóžnych simptómaf nidamagánij upacijénta fsaatvjéctvii  
svračjébnaj spěcializácijej*

ČESKY	RUSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Терапия (внутренняя медицина)	<i>těrapíja (vnutriňaja midicína)</i>
Bolest	Боль	<i>Bol</i>
Krvácení	Кровотечение	<i>Kravaticěnije</i>
Únava	Усталость	<i>Ustálast'</i>
Pocit slabosti	Чувство слабости	<i>Čúfstva slábasti</i>
Horečka	Лихорадка	<i>Licharátka</i>
Nechutenství	Отсутствие аппетита	<i>Acúctvije apetíta</i>
Hubnutí	Похудение	<i>Pachuděnije</i>
Zvracení	Рвота	<i>Rvóta</i>
Průjem	Понос	<i>Panós</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapór</i>
Obtíže při polykání	Затруднения при глотании	<i>Zatrudňénija priglatánii</i>
Kašel	Кашель	<i>Kášel</i>
Rýma	Насморк	<i>Násmark</i>
Dušnost	Одышка	<i>Adýška</i>
Vysoký krevní tlak	Высокое кровяное давление	<i>Vysókaje kravjanóje davljénije</i>
Nízký krevní tlak	Низкое кровяное давление	<i>Nískaje kravanóje davljénije</i>
Bušení srdce	Усиленное сердцебиение	<i>Usílinaje sěrcebijénije</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Ощущение нерегулярной сердечной деятельности	<i>Ašušénije něřěguljárnaj sěrděčnaj dějatělnasti</i>
Otok	Отек	<i>Aťók</i>
Výtok	Выделения	<i>Vyděljénija</i>
Vyrážka	Сыпь	<i>Syp</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - RUSKÝ JAZYK

Svědění	Зуд	<i>Zut</i>
Pocení	Потение	<i>Pat'énije</i>
Porucha hybnosti	Нарушение подвижности	<i>Narušénije padvížnasti</i>
Porucha citlivosti	Нарушение чувствительности	<i>Narušénije čustvítělnasti</i>
Zrakové obtíže	Расстройство зрения	<i>Rastrójtva zrjénija</i>
Sluchové obtíže	Проблемы со слухом	<i>Prabljémy saslúcham</i>
Psychické obtíže	Психические расстройства	<i>Psichičeskije rastrójtva</i>

Dětské lékařství	Педиатрия	<i>Pědiatrija</i>
Bolest	Боль	<i>Bol</i>
Krvácení	Кровотечение	<i>Kravaticénije</i>
Únava	Усталость	<i>Ustálast'</i>
Pocit slabosti	Чувство слабости	<i>Čúfstva slábasti</i>
Horečka	Лихорадка	<i>Icharátka</i>
Nechutenství	Отсутствие аппетита	<i>Acúctvije apetíta</i>
Hubnutí	Похудение	<i>Pachud'énije</i>
Zvracení	Рвота	<i>Rvóta</i>
Průjem	Понос	<i>Panós</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapór</i>
Obtíže při polykání	Затруднения при глотании	<i>Zatrudňénija priglatánii</i>
Kašel	Кашель	<i>Kášel</i>
Rýma	Насморк	<i>Násmark</i>
Dušnost	Одышка	<i>Adýška</i>
Vysoký krevní tlak	Высокое кровяное давление	<i>Vysókaje kravjanóje davljénije</i>
Nízký krevní tlak	Низкое кровяное давление	<i>Nískaje kravanóje davljénije</i>
Bušení srdce	Усиленное сердцебиение	<i>Usílinaje sěrcebijénije</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Ощущение нерегулярной сердечной деятельности	<i>Ašušénije něřěguljárnaj sěrd'ěčnaj dějatělnasti</i>
Otok	Отек	<i>Aťók</i>
Výtok	Выделения	<i>Vyděljénija</i>
Vyrážka	Сыпь	<i>Syp</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - RUSKÝ JAZYK

Svědění	Зуд	<i>Zut</i>
Pocení	Потение	<i>Pat'énije</i>
Porucha hybnosti	Нарушение подвижности	<i>Narušénije padvížnasti</i>
Porucha citlivosti	Нарушение чувствительности	<i>Narušénije čustvítělnasti</i>
Zrakové obtíže	Расстройство зрения	<i>Rastrójtva zrjénija</i>
Sluchové obtíže	Проблемы со слухом	<i>Prabljémy saslúcham</i>
Psychické obtíže	Психические расстройства	<i>Psichičeskije rastrójtva</i>
Křeče	Судороги	<i>Súdaragi</i>
Nezájem o okolí	Отсутствие интереса к окружающему	<i>Acúctvje intěrjésa kakružájušemu</i>
Nápadná spavost	Явно заметная сонливость	<i>Jávna zamjétnaja sanlívast'</i>
Porucha vědomí	Расстройство сознания	<i>Rastrójtva saznánija</i>

Gyneekologie a porodnictví	Гинекология и акушерство	<i>Ginikalógija i akušérstva</i>
Bolest	Боль	<i>Bol</i>
Krvácení	Кровотечение	<i>Kravaticénije</i>
Krvácení z konečníku	Кровотечение из заднего прохода	<i>Kravaticénije izzádněva prachóda</i>
Krvácení z pochvy	Кровотечение из влагалища	<i>Kravaticénije izvlagáliša</i>
Únava	Усталость	<i>Ustálast'</i>
Pocit slabosti	Чувство слабости	<i>Čúfstva slábasti</i>
Horečka	Лихорадка	<i>Licharátka</i>
Nechutenství	Отсутствие аппетита	<i>Acúctvije apetíta</i>
Hubnutí	Похудение	<i>Pachud'énije</i>
Zvracení	Рвота	<i>Rvóta</i>
Průjem	Понос	<i>Panós</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapór</i>
Obtíže při polykání	Затруднения при глотании	<i>Zatrudňénija priglatánii</i>
Kašel	Кашель	<i>Kášel</i>
Rýma	Насморк	<i>Násmark</i>
Dušnost	Одышка	<i>Adýška</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - RUSKÝ JAZYK

Vysoký krevní tlak	Высокое кровяное давление	<i>Vysókaje kravjanóje davljénije</i>
Nízký krevní tlak	Низкое кровяное давление	<i>Nískaje kravanóje davljénije</i>
Bušení srdce	Усиленное сердцебиение	<i>Usílinaje sěrbibijénije</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Ощущение нерегулярной сердечной деятельности	<i>Ašušénije něřěguljárnaj sěrděčnaj dějatělnosti</i>
Otok	Отек	<i>Atók</i>
Výtok	Выделения	<i>Vyděljénija</i>
Vyrážka	Сыпь	<i>Syp</i>
Svědění	Зуд	<i>Zut</i>
Pocení	Потение	<i>Paténije</i>
Porucha hybnosti	Нарушение подвижности	<i>Narušénije padvížnosti</i>
Porucha citlivosti	Нарушение чувствительности	<i>Narušénije čustvítělnosti</i>
Zrakové obtíže	Расстройство зрения	<i>Rastrójstva zrjénija</i>
Sluchové obtíže	Проблемы со слухом	<i>Prabljémy saslúcham</i>
Psychické obtíže	Психические расстройства	<i>Psichíčeskije rastrójstva</i>

**Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla)**

**Боль (применить графическую карту анатомического изображения человеческого тела)**

*bol (priminít' grafíčiskuju kártu anatamíciskaga izabražénija čilavjéčiskaga téla)*

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Покажите на картинке то место, где у Вас болит. Вы можете точно определить место, в котором чувствуете боль (локализованная боль, нелокализованная боль)?	
	<i>Pokažítí nakartínki to mjésta, gdě uvás balít' [vy móžiti tóčna apridilít' mjésta, vkatóram cústvujiti bol (lakalizóvanaja bol, nelakalizóvanaja bol)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	Сколько времени Вы чувствуете боль (часы, дни, месяцы, годы)?	
	<i>Skolka vrjéměni vy cústvujiti bol (časý, dni, mjésjacy, gódy)?</i>	
3.	Popište mi prosím charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá).	
	Опишите мне, пожалуйста, характер боли (острая, тупая, колющая, режущая, остающаяся на одном месте, перемещающаяся).	
	<i>Apišítě mně pažálusta charáktěr bóli (óstraja, tupája, kóljušaja, rjéžušaja, astajúšajasja naadnóm mjéstě, pěriměšájušajasja.</i>	
4.	Začala bolest náhle? Začala bolest pozvolna?	Ano / Ne
	Боль началась внезапно? или постепенно?	Да / нет
	<i>Ból vazníkla vnězápna? Íli pastěpjénna?</i>	<i>Da / Nět</i>
5.	Došlo v posledních hodinách/dnech/týdnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
	В последние часы /дни /недели боль усилилась?	Да / нет
	<i>Vpasljéd'nije časý / dni / něd'éli bol usílilas?</i>	<i>Da / Nět</i>
6.	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolesti - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla (ukážte prosím), močení, defekace, kašel či jiné?	Ano / Ne
	Вы заметили или замечаете какой-нибудь фактор, вызывающий боль – травма, принятие пищи или жидкости (алкогольные напитки, кофе и так	Да / нет

## SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - RUSKÝ JAZYK

	далее), физическое напряжение (какое), определенное положение тела (пожалуйста, покажите), мочеиспускание, дефекация, кашель или другое?	
	<i>Vy zaměřili íli zaměřájetě kakój nibút' fáktor, vyzyvájušij bol — trávma, přiňátije píši íli žídkasti (alkagólnyje napítki, kófe itakdáljeje), fizičeskaje naprjaženije (kakóje), apreděljónnaje palaženije t'ěla (pažálusta pakažitě), móčeispuškánije, děfěkácija, kášel i drugóje?</i>	Da / Nět
	<b>Je bolest na jednom místě? Nebo se někam šíří? Ukažte prosím kam.</b>	Ano / Ne
7.	Боль ощущается в одном месте? или распространяется в другое место? Покажите, пожалуйста, куда.	Да / нет
	<i>Bol ašušájeca vадnóm mjéstě? Íli rasprastraňájica vdrugóje mjésta?</i>	Da / Nět
	<b>Je bolest stálé intenzity? Mění se?</b>	Ano / Ne
8.	Боль имеет постоянную интенсивность? или изменяется?	Да / нет
	<i>Bol imjéit pastajánnuju intensívnať? Íli izmiňájica?</i>	Da / Nět
	<b>Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?</b>	Ano / Ne
9.	Боль сопровождается какими-либо другими признаками (одышка, рвота, чувство слабости, потение, ощущение повышенной температуры или другое)?	Да / нет
	<i>Bol sapravaždájica kakími líba drugími příznakami (adýška, rvóta, čúfstva slábasti, paťénije, ašušenije pavýšennaj těmpěratúry íli drugóje)?</i>	Da / Nět
	<b>Budí Vás bolest ze spaní?</b>	Ano / Ne
10.	Вас будит во сне боль?	Да / нет
	<i>Vas budít vasně bol?</i>	Da / Nět
	<b>Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?</b>	Ano / Ne
11.	Скажите мне, пожалуйста, если почувствуете боль. У Вас болит в этом месте?	Да / нет
	<i>Skažitě mně pažálusta, jěsli pačustvujitě ból. Uvás balít vétam mjéstě?</i>	Da / Nět

## Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy

Понятия для листа с картинками по питанию

*paňátija dljalistá skartínkami papitániju*

ČESKY	RUSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Есть	<i>Jest'</i>
Pít	Пить	<i>Pit'</i>
Sladit	Подсластить	<i>Pacslastít'</i>
Solit	Посолиť	<i>Pasalít'</i>
Alkohol	Алкогольные напитки	<i>Alkagólnyje napítki</i>
Čaj	Чай	<i>Čaj</i>
Káva	Кофе	<i>Kófě</i>
Minerální voda	Минеральная вода	<i>Miněrálnaja vadá</i>
Mléko	молоко	<i>Malakó</i>
Hovězí maso	Говядина	<i>Gavjádina</i>
Kuřecí maso	Куриное мясо	<i>Kurínaje mjása</i>
Vepřové maso	Свинина	<i>Svinína</i>
Rybí maso	Рыба	<i>Rýba</i>
Ovoce	Фрукты	<i>Frútkty</i>
Zelenina	Овощи	<i>Óvaši</i>